

# Österreich – Armenien: Anerkennung von Qualifikationen im Hochschulbereich

## ZITAT

**Memorandum of Understanding über Empfehlungen zur gegenseitigen Anerkennung von Qualifikationen im Hochschulbereich zwischen der Bundesministerin für Bildung, Wissenschaft und Kultur der Republik Österreich und dem Minister für Bildung und Wissenschaft der Republik Armenien**

Unterzeichnung: 13. Dezember 2005, Wien  
Verlautbarung: intern  
Inkrafttreten: 14. Dezember 2005  
Authentische Sprachfassungen: Deutsch, Armenisch

## TEXT

### 1. Begriffsbestimmungen

Die Begriffe des Artikels I des Lissabonner Anerkennungsübereinkommens kommen in folgenden Begriffen der beiden Staaten zum Ausdruck:

Lissabonner Anerkennungs- übereinkommen	Republik Österreich	Republik Armenien
Access	Zugang	Մուտք
Admission	Zulassung	Թույլտվություն
Assessment (of institutions or programmes)	Bewertung (von Einrichtun- gen und Programmen)	Գնահատում (հաստատու- թյունների և ծրագրերի)
Assessment (of individual qualifications)	Bewertung (der Qualifikatio- nen von Einzelpersonen)	Գնահատում (անհատական որակավորումների)
Competent recognition authority	Zuständige Anerkennungsbehörde	Ճանաչող իրավասու մարմին
Higher education institution	Hochschuleinrichtung	Բարձրագույն ուսումնական հաստատություն
Higher education programme	Hochschulprogramm	Բարձրագույն ուսումնական ծրագիր
Period of study	Studienzeit	Ուսման ժամանակաշրջան
Higher education qualification	Hochschulqualifikation	Բարձրագույն ուսման որակավորում
Qualification giving access to higher education	Qualifikation, die den Zugang zur Hochschulbildung ermöglicht	Բարձրագույն ուսման մուտքի իրավունք տվող որակավորում
Recognition	Anerkennung	Ճանաչում
General requirements	Allgemeine Voraussetzungen	Ընդհանուր պահանջներ
Specific requirements	Besondere Voraussetzungen	Հատուկ պահանջներ

## 2. Zuständigkeit

In der Republik Österreich entscheiden die Organe der Universitäten bzw. der Fachhochschulrat und die Fachhochschulen bzw. die Fachhochschul-Studiengänge über die Zulassung zum Studium, die Anerkennung von Prüfungen und die Anerkennung von Studienabschlüssen (Nostrifizierung).

In der Republik Armenien erfolgen die Entscheidungen über die Zulassung zu Studien auf der Grundlage der Dokumente (*Atestat, Diploma*), die von einer staatlich akkreditierten Institution ausgestellt wurden, sowie der Ergebnisse der Zulassungsprüfungen.

## 3. Hochschulen

Folgende Institutionen gehören zum Hochschulbereich:

	Republik Österreich	Republik Armenien
Universitärer Hochschulbereich	Universitäten	Համալսարաններ
Nicht universitärer Hochschulbereich	Fachhochschul-Studiengänge bzw. Fachhochschulen (FH)	Համալսարաններ, Ակադեմիա, Երաժշտական համալսարան

#### 4. Hochschulstudien

Republik Österreich		Republik Armenien	
dreistufiges Studiensystem	zweistufiges Studiensystem	dreistufiges Studiensystem	zweistufiges Studiensystem
Bakkalaureatsstudien (180)	---	Բակալավրի ծրագրեր (240)	---
Magisterstudien (120)	Diplomstudien (240-300)	Մագիստրոսի ծրագրեր (120)	Մասնագիտական դիպլոմ (240-360)
Doktoratsstudien		Հետրոնիական/հետազոտական ծրագրեր	

#### 5. Anerkennung von Qualifikationen, die den Zugang zur Hochschulbildung ermöglichen

Ein österreichisches Reifezeugnis und ein in der Republik Armenien ausgestelltes Reifezeugnis (*General (full) secondary education Certificate*) werden für den Zugang zu allen Arten von Hochschulstudien gegenseitig als gleichwertige Bildungsnachweise anerkannt, falls sie auf der Grundlage von zwölf Schuljahren ausgestellt wurden. Im gegenteiligen Fall sollten die erforderlichen Ergänzungsprüfungen verlangt werden.

Bewerberinnen und Bewerber des jeweils anderen Staates müssen in der Regel die jeweilige Unterrichtssprache (in der Republik Österreich: Deutsch, in der Republik Armenien: Armenisch) beherrschen.

#### 6. Anerkennung von Prüfungen

Die Anerkennung von Prüfungen soll auf Grund der Überprüfung der zuständigen Behörde im Einzelfall je nach Gleichwertigkeit erfolgen.

#### 7. Anerkennung von Hochschulqualifikationen

Es wird empfohlen, folgende Entsprechungen der Studienabschlüsse anzunehmen, wobei die Bewertung und Anerkennung im Einzelfall der empfangenden Institution auf der Grundlage der entsprechenden Curricula obliegt:

	Republik Österreich		Republik Armenien	
	dreistufiges Studiensystem	zweistufiges Studiensystem	dreistufiges Studiensystem	zweistufiges Studiensystem
1. Ebene	Bakkalaureus (Bakk.) Bakkalaureus (FH) (Bakk. (FH))	---	Բակալավր	Բակալավր
2. Ebene	Magister (Mag.) Magister (FH) (Mag. (FH)) Diplom-Ingenieur (Dipl.-Ing. or DI) Diplom-Ingenieur (FH) (Dipl.-Ing. (FH))	Magister (Mag.) Magister (FH) (Mag. (FH)) Diplom-Ingenieur (Dipl.-Ing. or DI) Diplom-Ingenieur (FH) (Dipl.-Ing. (FH)) Dr.med.univ. Dr.med.dent.	Մագիստրոս	Մագիստրոս
3. Ebene	Doktor (Dr.) Doctor of philosophy (PhD)		Փիլիսոփայական (սլաոմական, բանասիրական) գիտությունների դոկտոր	

Die Führung aller akademischen Grade im jeweils anderen Staat soll in der Originalform möglich sein.

## 8. Informationen

Als autorisierte Informationszentren fungieren folgende Stellen:

Republik Österreich:

ENIC NARIC AUSTRIA  
 Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung  
 Abteilung IV/13  
 Teinfaltstraße 8  
 A-1014 Wien  
 Tel.: 0043 1 531 20 5920  
 Fax: 0043 1 531 20 99 5920  
 e-Mail: [naric@bmbwf.gv.at](mailto:naric@bmbwf.gv.at)  
 Homepage: [www.naric.at](http://www.naric.at)

Republik Armenien:

ENIC NARIC ARMENIA  
 “National information Center for Academic recognition and mobility” FUND  
 375005, Tigran Mets str. 67, Yerevan  
 e-mail: [mines@edu.am](mailto:mines@edu.am)  
 Internet: [www.edu.am](http://www.edu.am)

Ausgefertigt in zwei Urschriften, beide in englischer Sprache.

## Interner Zusatz zum

# Memorandum of Understanding über Empfehlungen zur gegenseitigen Anerkennung von Qualifikationen im Hochschulbereich zwischen der Bundesministerin für Bildung, Wissenschaft und Kultur der Republik Österreich und dem Minister für Bildung und Wissenschaft der Republik Armenien

Die in den Abschnitten 3, 4 und 7 des Memorandums verwendeten armenischen Begriffe haben im Englischen folgende Bedeutung:

### 3. Hochschulen

	Republik Armenien
Universitärer Hochschulbereich	Universities
Nicht universitärer Hochschulbereich	Institutes, Academy, Conservatory

### 4. Hochschulstudien

Republik Armenien	
dreistufiges Studiensystem	zweistufiges Studiensystem
Bachelor programmes (240)	---
Master programmes (120)	Diploma Specialist (240-360)
Post-graduate/research programmes	

### 7. Anerkennung von Hochschulqualifikationen

	Republik Armenien	
	dreistufiges Studiensystem	zweistufiges Studiensystem
1. Ebene	Bachelor	Bachelor
2. Ebene	Master	Master
3. Ebene	Doctor of philosophy (PhD)	